



## RESSOURCE 8

### Poèmes, chansons, œuvres d'art

*Attention: veuillez noter que cette unité contient des liens vers des sites web tels que YouTube. Le contenu des sites externes étant susceptible d'évoluer, il convient de le contrôler pour s'assurer qu'il est adapté aux besoins des élèves.*

#### **Soyez bons, petits migrants (poème)**

par Uyen Loewald

Soyez bons, petits migrants,  
nous vous avons sauvés de la faim,  
de la guerre, de la disparition de vos terres et de l'oppression.  
Contentez-vous de montrer votre gratitude,  
mais restez silencieux et ne vous montrez pas.

Soyez bons, petits migrants,  
rendez-nous de bons et loyaux services,  
nettoyez nos usines et nos manoirs,  
préparez des plats exotiques à vil prix,  
payez vos impôts et nourrissez les masses.

Soyez bons, petits migrants,  
ne prenez que peu de temps libre,  
cousez des costumes, peignez des fresques,  
écrivez de la musique et dansez à notre rythme,  
notre culture ne doit pas sombrer dans l'ennui

Soyez bons, petits migrants,  
nous vous avons donné la chance  
de réunir votre famille,  
l'égalité et une situation, même  
si votre peau n'est peut-être pas de la bonne couleur.

Soyez bons, petits migrants,  
apprenez l'anglais pour faire la différence  
entre ESL et RSL,  
évitez les syndicats et apprenez aux enfants  
à respecter les institutions.

Soyez bons, petits migrants,  
vous pouvez vous battre entre vous,  
mais fréquentez l'école du dimanche, apprenez les bonnes manières,  
limitez la violence à votre culture et



## MAISON DE L'HISTOIRE EUROPÉENNE

préservez l'industrie contre les criminels.

Soyez bons, petits migrants,  
l'intelligence signifie l'obéissance,  
suivez simplement l'ASIO et la CIA,  
espionnez vos compatriotes et  
chassez les rouges pour le compte des américains.

Soyez bons, petits migrants,  
des musées sont consacrés à vos arts inférieurs,  
à votre multiculturalisme.  
En temps voulu, vous atteindrez l'excellence,  
sacrifiez simplement quelques générations.

### **À propos de l'auteur**

Uyen Loewald est née au Viêt Nam en 1940 et a émigré en Australie en 1970. Ses nouvelles et poèmes explorent le fossé qui sépare le point de vue de la population australienne "classique" de celui des réfugiés.





## **La ville de Chicago (chanson)**

par Christy Moore

Dans la ville de Chicago,  
lorsque tombe l'ombre du soir,  
certaines personnes rêvent  
des collines de Donegal.

Tout a commencé en 1847,  
lorsque la mort et la faim ont poussé un million de personnes à quitter le pays.  
Ils ne voyageaient pas pour la gloire,  
ils ne cherchaient pas à faire fortune,  
c'est pour leur survie qu'ils ont traversé la mer déchaînée.

Vers la ville de Chicago  
lorsque tombe l'ombre du soir,  
certaines personnes rêvent  
des collines de Donegal.

Certains ont connu la fortune,  
d'autres ont connu la gloire,  
la plupart ont eu la vie dure  
et sont morts sur la plaine.  
Ils se sont dispersés dans tout le pays,  
ils ont voyagé en train,  
en emportant leurs chansons et leur musique pour apaiser leurs cœurs esseulés.

Vers la ville de Chicago  
lorsque tombe l'ombre du soir,  
certaines personnes rêvent  
des collines de Donegal.

## **À propos du musicien**

Chanson écrite et composée par Luka Bloom (lukabloom music IMRO\MCPs Ireland).

Écoutez la chanson [ici](#)



## Migrants - un langage visuel de la migration



En utilisant les espaces publics urbains comme support, *Migrantas* entend donner une visibilité aux pensées et aux sentiments de celles qui ont quitté leur pays pour aller vivre à l'étranger. La mobilité, la migration et la dimension transculturelle ne sont pas des exceptions dans notre monde, elles sont même en passe de devenir la règle. Néanmoins, les femmes migrantes et leurs expériences restent souvent inconnues de la plus grande partie de notre société. Le travail de *Migrantas* se concentre sur les questions relatives à la migration, à l'identité et au dialogue interculturel et fait appel à des instruments du monde des arts visuels, de la conception graphique et des sciences sociales. Les membres de ce collectif, qui ont elles-mêmes immigré en Allemagne, développent leurs projets avec d'autres migrants lors d'ateliers. Les dessins ainsi créés sont ensuite résumés sous forme de pictogrammes et distribués dans les lieux publics.



Source: [Migrantas](#)